

Luke 6:39-49

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 6:39-49

Literal Translation

Introduction

- 39) **And He also spoke a parable to them, *A blind man* is not able to lead *a blind man* can he? Will not both fall into *a* ditch?**
- 40) ***A* disciple is not above his teacher; but everyone having been perfected will be as his teacher.**
- 41) **And why do you see the splinter in the eye of your brother, and you do not perceive the beam in your own eye?**

- 42) **Or how are you able to say to your brother, Brother, allow *that* I should cast out the splinter in your eye, while you yourself are not seeing the beam in your eye? Hypocrites, cast out first the beam out of your eye, and then you will see clearly to cast out the splinter in the eye of your brother.**
- 43) **For there is no good tree producing corrupt fruit; neither *a* corrupt tree producing good fruit.**
- 44) **For each tree is being known from out of its own fruit. For they do not gather figs from out of thorns, nor do they pick grapes from out of thorn bushes.**
- 45) **The good man is producing the good out of the good treasure of his heart, and the evil man is producing the evil from out of the evil treasure of his heart; for out of the abundance of the heart his mouth is speaking.**

- 46) **And why do you call me, Lord, Lord, and you do not do what things I say?**
- 47) **Everyone coming to me and hearing my words and doing them, I will show to you to whom he is like;**
- 48) **He is like to *a* man building *a* house, who dug and dug deep, and laid *a* foundation upon the rock; and when the flood came, the stream burst against that house, and it was not able to shake it; for it had been established upon the rock.**
- 49) **And the one having heard and not having done is like to *a* man having built *a* house upon the ground without *a* foundation; against which the stream burst and immediately it fell and the collapse of that house became great.**

Luke 6:39-49

Greek / English Interlinear

- 39) Εἶπε(ν) δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται τυφλὸς τυφλὸν
He spoke and also parable to them, Not is able blind blind
ὀδηγεῖν; οὐχὶ ἀμφοτέροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται (ἐμπεσοῦνται);
to lead? not both into ditch will fall (will fall)?
- 40) οὐκ ἔστι(ν) μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον [αὐτοῦ]:
not is disciple above the teacher [of him];
κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
having been perfected but everyone will be as the teacher of him.
- 41) τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
why and do you see the splinter the one in the eye of the brother
τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς;
the and beam the one in the own eye not you do perceive?
- 42) ἢ πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄδελφέ, ἄφες
or how are you able to say to the brother of you, Brother, allow
ἐκβάλλω τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν
I should cast the splinter the one in the eye of you, yourself the one
ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου δοκὸν οὐ βλέπων; ὑποκριτά, ἔκβαλε
in the eye of you beam not while seeing? hypocrites, cast out
πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ τότε
first the beam out of the eye of you, and then
διαβλέψεις [ἐκβαλεῖν] τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ
you will see clearly [to cast out] the splinter the one in the eye of the
ἀδελφοῦ σου (ἐκβαλεῖν).
brother of you (to cast out).

43) οὐ γὰρ ἐστι(ν) δένδρον καλὸν ποιῶν καρπὸν σαπρὸν· οὐδὲ
no for there is tree good making fruit corrupt; neither

(πάλιν) δένδρον σαπρὸν ποιῶν καρπὸν καλόν.
(again) tree corrupt making fruit good.

44) ἕκαστον γὰρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ γινώσκεται. οὐ γὰρ
each for tree out of the own fruit is being known. not for

ἐξ ἀκανθῶν συλλέγουσι(ν) σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου τρυγῶσι(ν)
out of thorns do they gather figs, nor out of thorn bush do they pick

σταφυλὴν.

a cluster of grapes.

45) ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας
the good man out of the good treasure of the heart

[αὐτοῦ] προφέρει τὸ ἀγαθόν, καὶ ὁ πονηρὸς [ἄνθρωπος] ἐκ
[of him] is producing the good, and the evil [man] out of

τοῦ πονηροῦ [θησαυροῦ τῆς καρδίας αὐτοῦ] προφέρει τὸ
the evil [treasure of the heart of him] is producing the

πονηρὸν· ἐκ γὰρ [τοῦ] περισσεύματος [τῆς] καρδίας λαλεῖ τὸ
evil; out of for [of the] abundance [of the] heart is speaking the

στόμα αὐτοῦ.

mouth of him.

46) Τί δέ με καλεῖτε, Κύριε, Κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ
Why and me do you call, Lord, Lord, and not you do what things

λέγω;

I say?

47) πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρὸς με καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων
everyone the one coming to me and hearing my the words

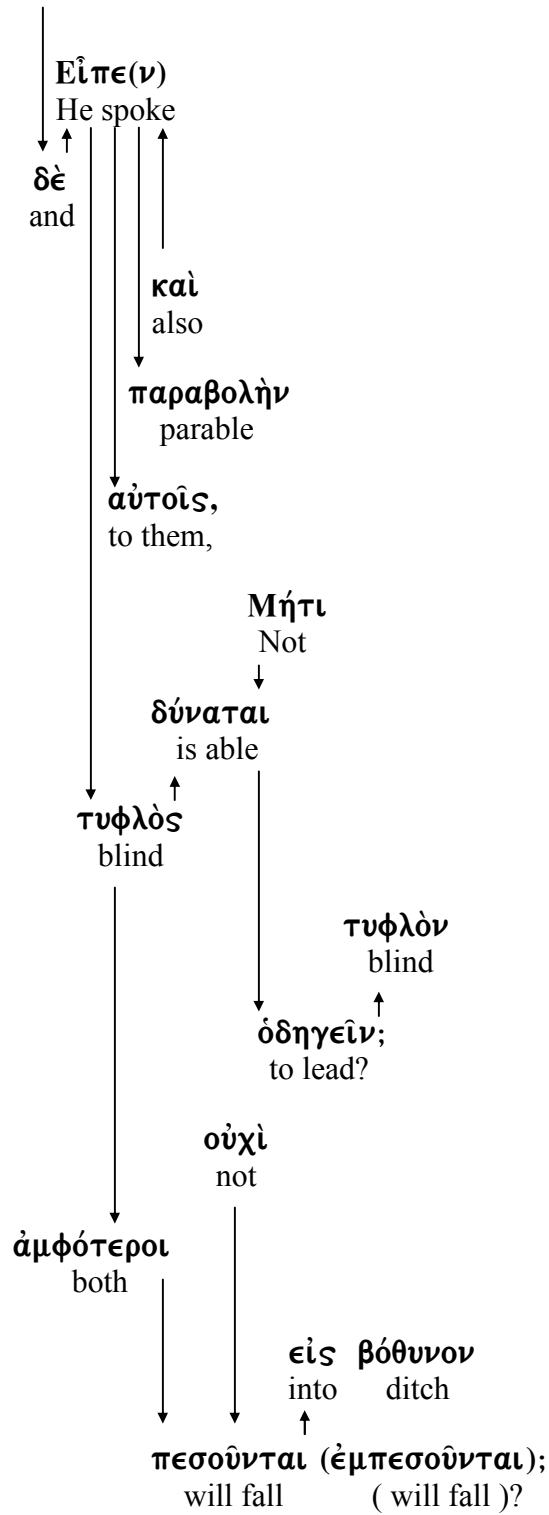
καὶ ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος·
and doing them, I will show to you to whom he is like;

48) ὅμοιος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψε(ν) καὶ
 like he is to man building house, who dug and
 ἐβάθυνε(ν), καὶ ἔθηκε(ν) θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν· πλημμύρας
 deep, and laid foundation upon the rock; flood
 (πλημμύρης) δὲ γενομένης, προσέρρηξεν (προσέρηξεν) ὁ ποταμὸς
 (flood) when happened, burst (burst) the stream
 τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσε(ν) σαλεύσαι αὐτήν·
 the house that, and not it was able to shake it;
 [τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν] (διὰ τὸ καλῶς
 [it had been established for upon the rock] (on account of the good
 οἰκοδομηθῆσθαι αὐτήν).
 to build it).

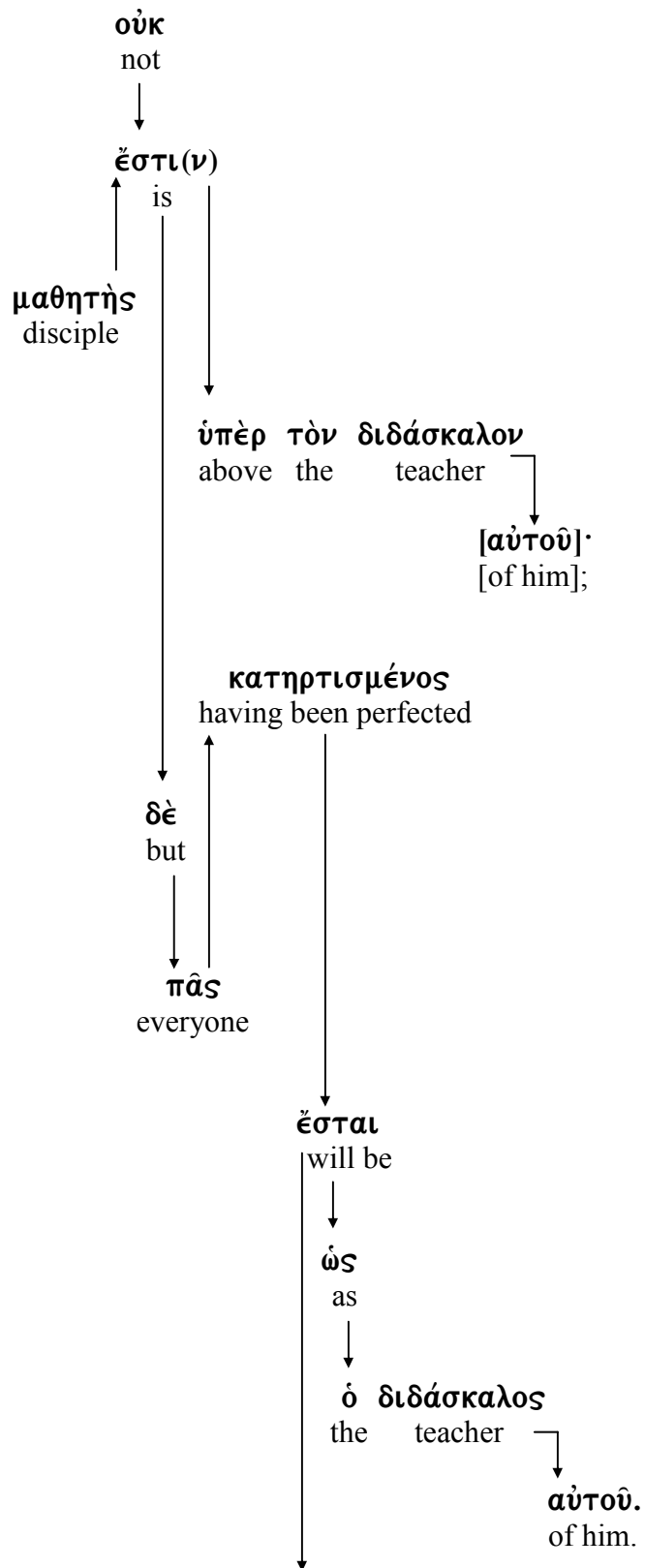
49) ὁ δὲ ἀκούσας καὶ μὴ ποιήσας ὅμοιος ἐστὶν ἀνθρώπῳ
 the one and having heard and not having done like is to man
 οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου· ἣ
 having built house upon the ground without foundation; to which
 προσέρρηξεν (προσέρηξεν) ὁ ποταμὸς, καὶ εὐθὺς ἔπεσε
 burst (burst) the stream, and immediately it fell
 (εὐθὺς συνέπεσεν), καὶ ἐγένετο τὸ ῥήγμα τῆς οἰκίας
 (immediately it fell), and it became the collapse of the house
 ἐκείνης μέγα.
 that great.

Luke 6:39-49
Diagram

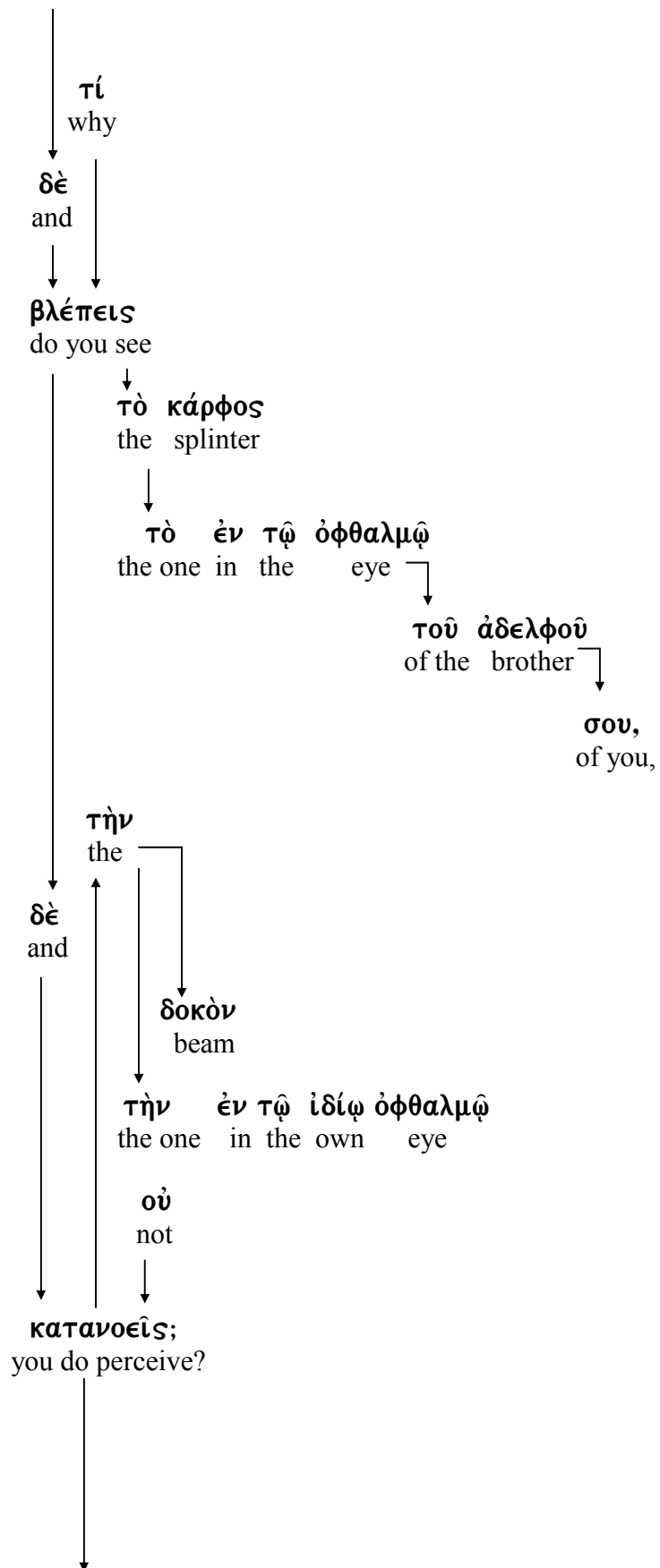
39)



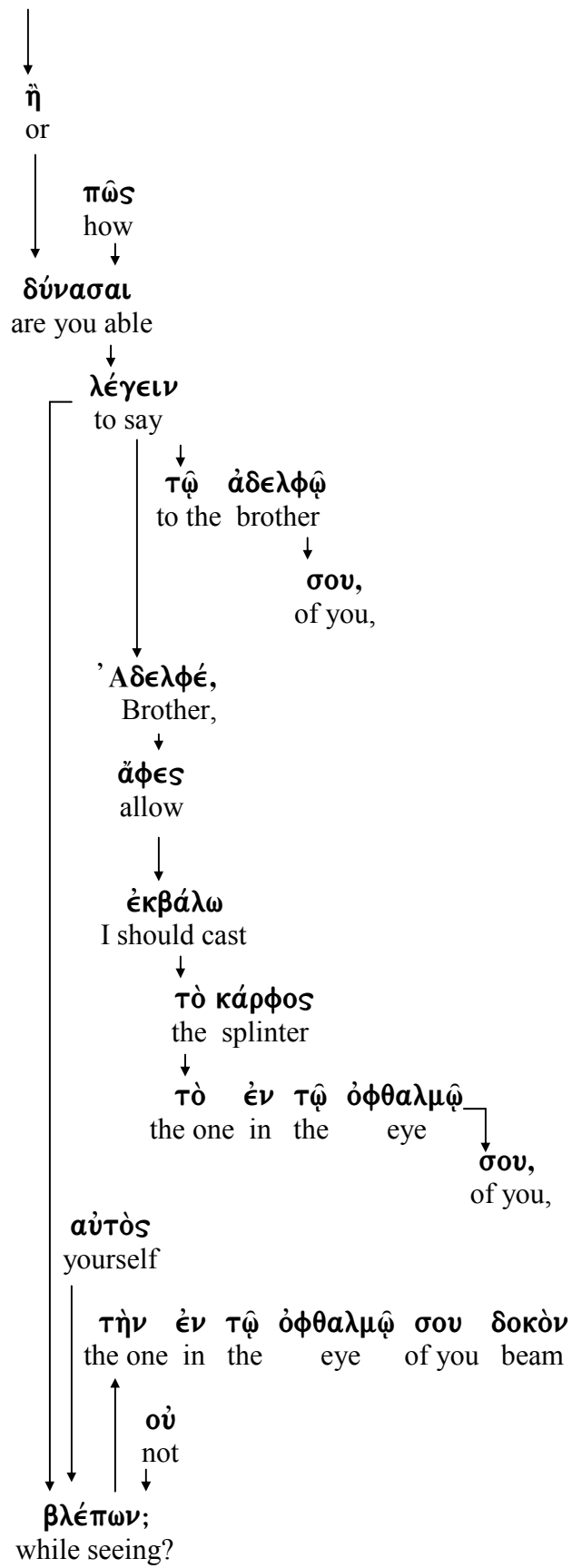
40)



41)



42)



42) continued

ὑποκριτά,
hypocrites,

↓
ἐκβαλε
cast out

↑
πρῶτον
first

↓
τὴν δοκὸν
the beam

↓
ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ
out of the eye
↓ σου,
of you,

↓
καὶ
and

↓
τότε
then

↓
διαβλέψεις
you will see clearly

↓
[ἐκβαλεῖν]
[to cast out]

↓
τὸ κάρφος
the splinter

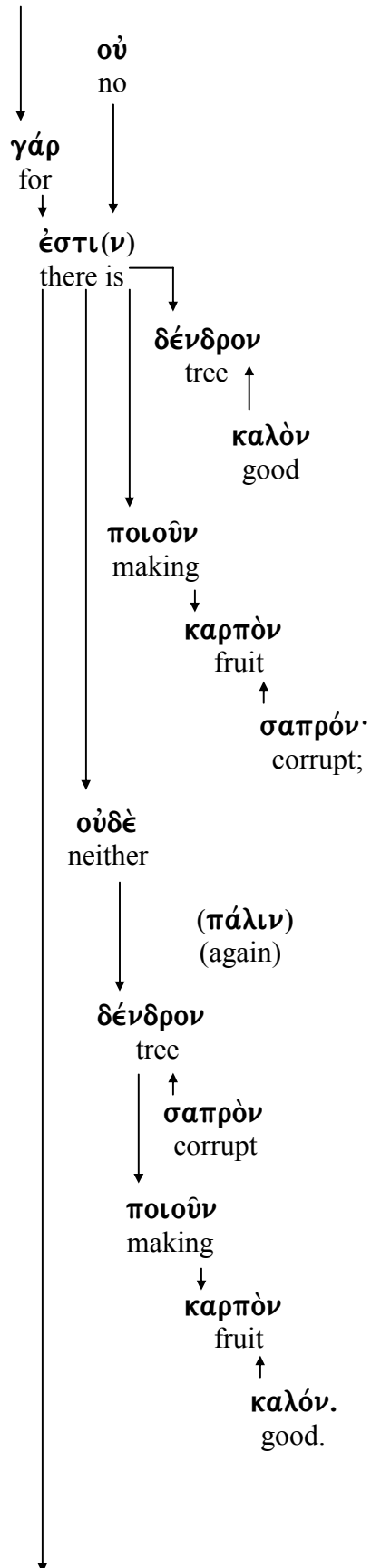
↓
τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ
the one in the eye

↓
τοῦ ἀδελφοῦ
of the brother

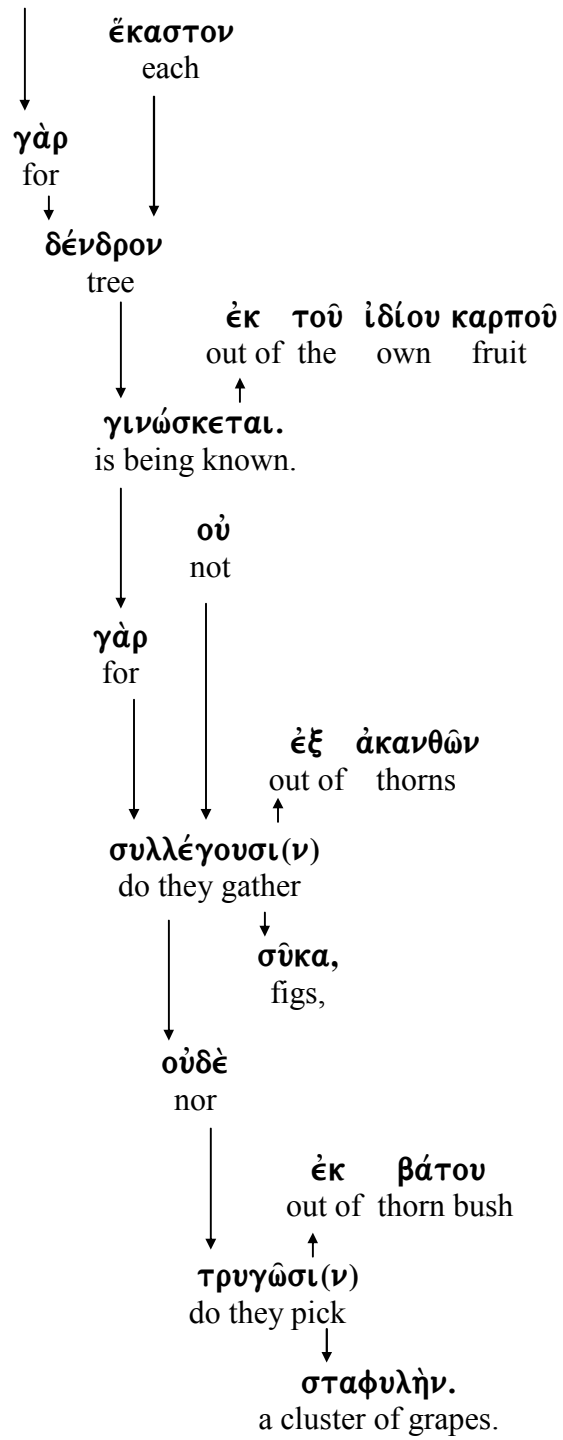
↓
σου
of you

(ἐκβαλεῖν).
(to cast out),

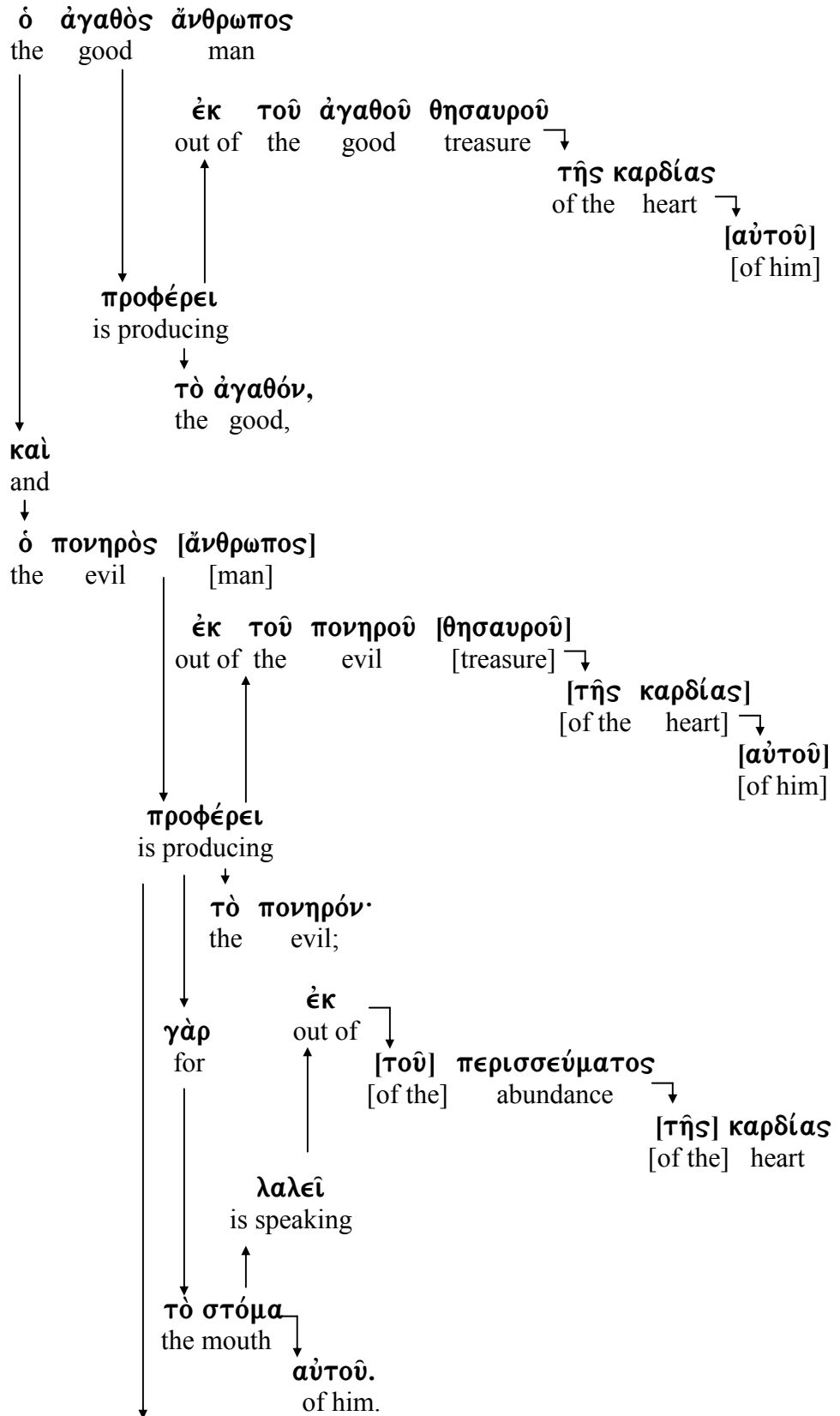
43)



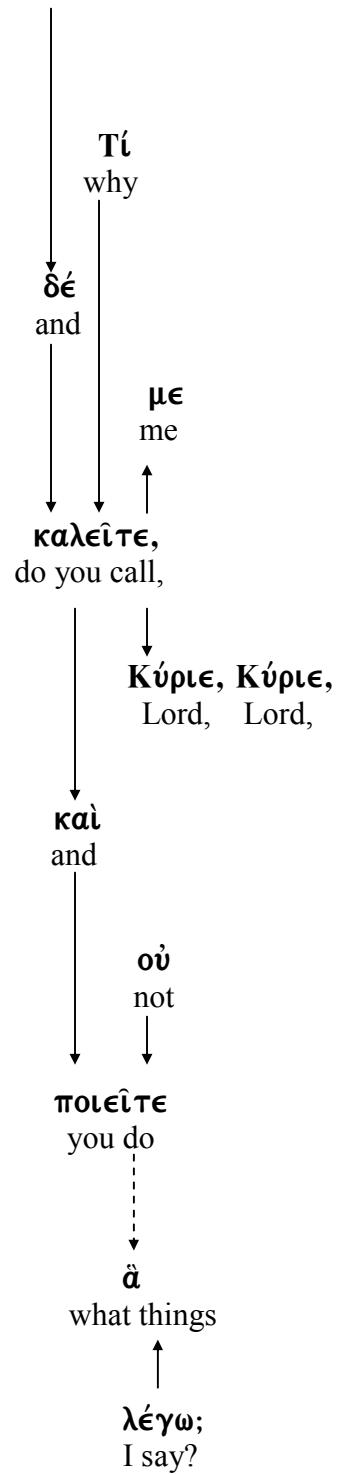
44)



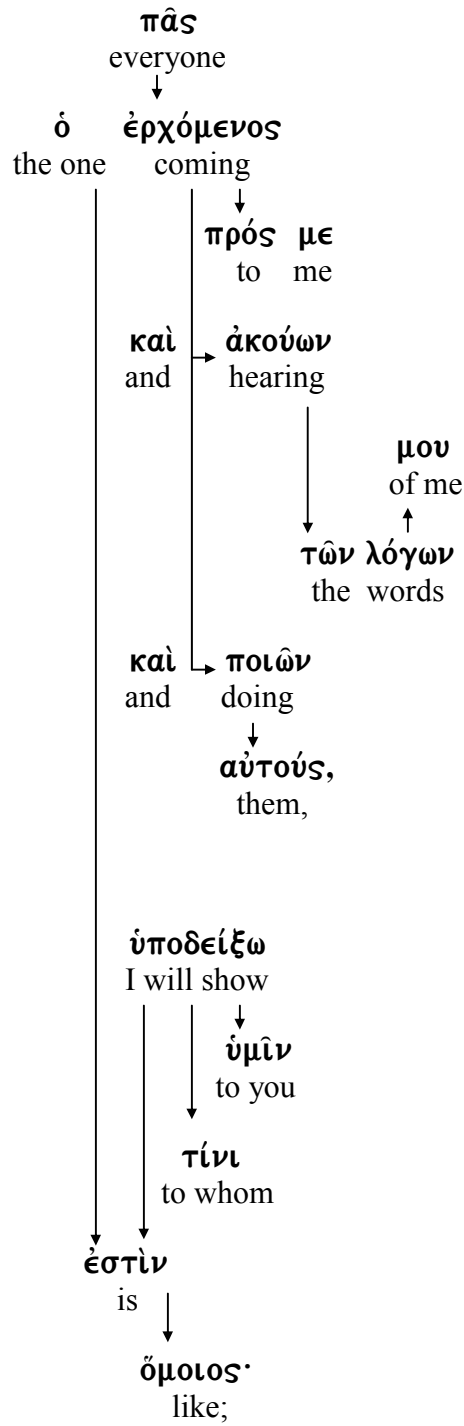
45)



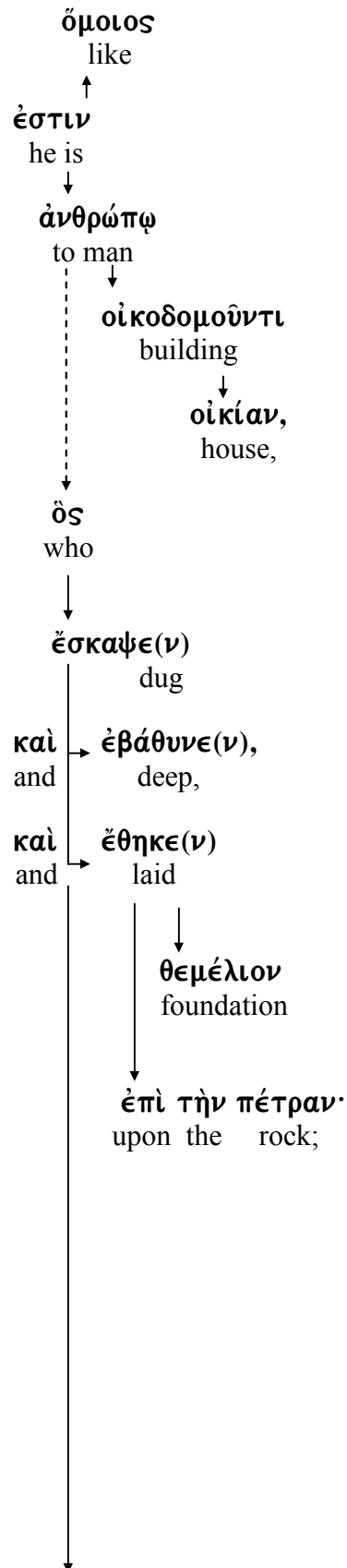
46)



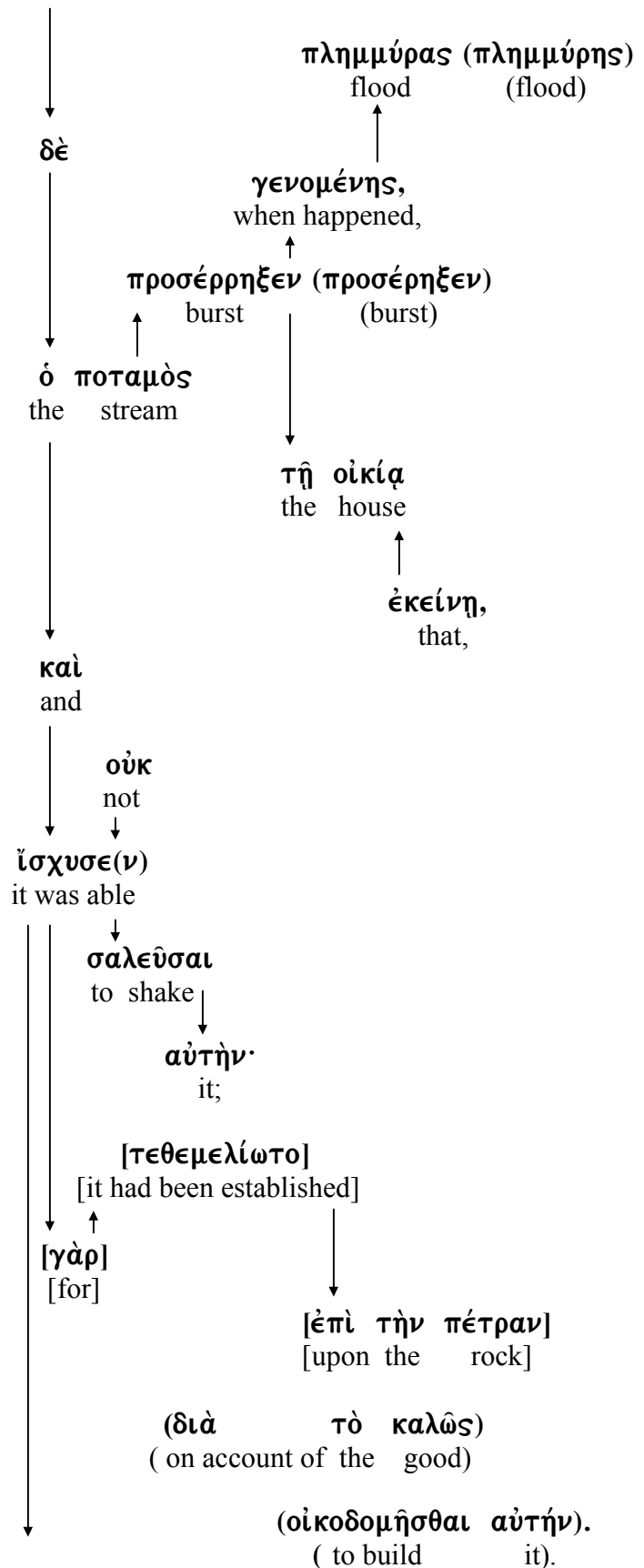
47)



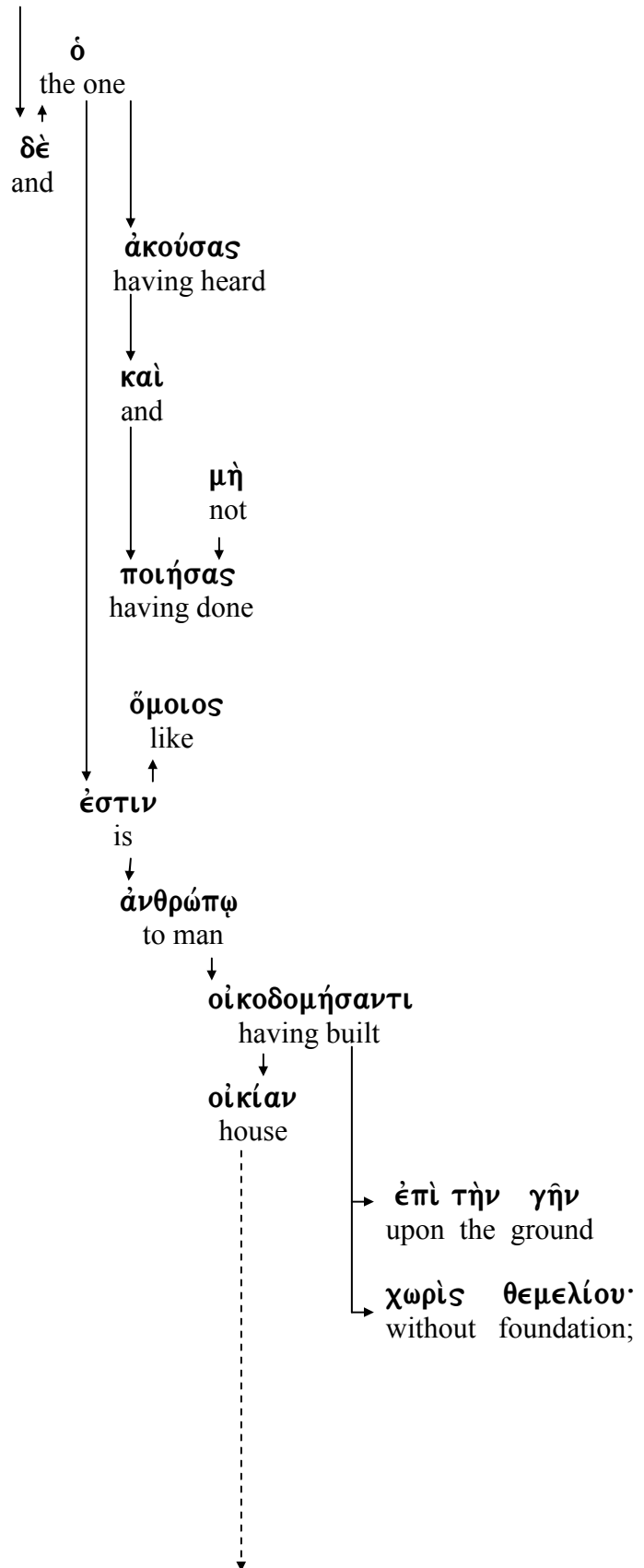
48)



48) continued



49)



49) continued

